



FOLD

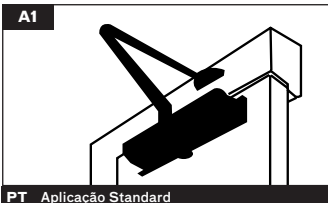
**PT**  
**MOLA PORTA VAI-VEM**

**ES**  
**CIERRA PUERTAS AEREO**

**EN**  
**DOOR CLOSER**

**FR**  
**FERME-PORTE REVERSIBLE  
 A BRAS COMPAS**

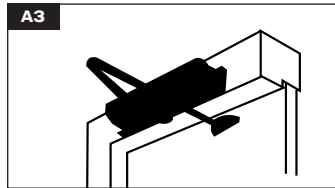
FOLD



**A1**  
**PT** Aplicação Standard  
**ES** Aplicación Standard  
**EN** Standard Application  
**FR** Application Standard

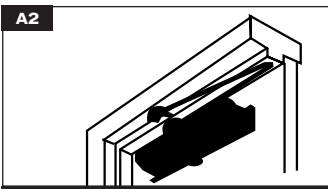
Mola aplicada do mesmo lado da dobradiça.  
 Demonstração de montagem em porta direita.  
 Cierra puertas aplicado en el mismo lado de la bisagra.  
 Demonstración de montaje en puerta derecha.  
 Closer mounted on hinge side of the door.  
 Right hand door shown.  
 Corps appliqué du même côté que la charnière.  
 Démonstration de montage en porte droite.

FOLD



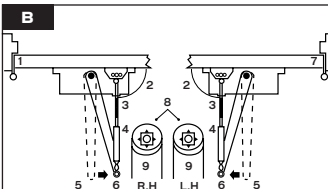
**A3**  
**PT** Aplicação - Moldura Superior  
**ES** Aplicación - Estructura Superior  
**EN** Top Jamp Application  
**FR** Application sur le cadre Superior

Mola aplicada na parte superior da porta.  
 Demonstração de montagem em porta esquerda.  
 Cierra puertas aplicado en el estructura superior de la puerta.  
 Demonstración de montaje en puerta izquierda.  
 Closer mounted on frame on top side of the door.  
 Left hand door shown.  
 Corps appliqué sur la partie supérieure de la porte.  
 Démonstration de montage en porte gauche.



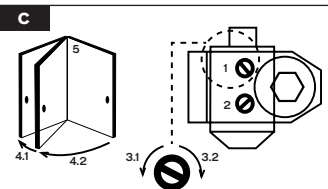
**A2**  
**PT** Aplicação - Braço Paralelo  
**ES** Aplicación - Braço Paralelo  
**EN** Parallel Arm Application  
**FR** Application - Bras Parralèle

FOLD



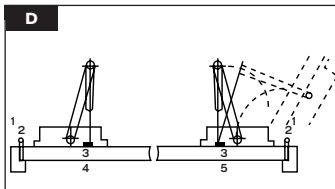
**B**  
**PT** Posição do braço e das configurações de ajuste  
**ES** Posición del brazo y de la configuración de ajuste  
**EN** Position of arms and index settings  
**FR** Position du bras et configurations de réglage

- 1 - porta direita • puerta derecha  
right hand door • porte droite
- 2 - angulo direito • ángulo derecho  
right angle • angle droit
- 3 - antebraço • antebrazo • forearm • avant-bras
- 4 - porca fixação • tuercia fijación  
locknut • vis écrou de fixation
- 5 - posição do braço principal na montagem do eixo  
superior posición del brazo principal en el montaje  
del eje superior position of main arm when assembling  
top spindle position du bras principal dans  
l'installation de l'axe sup.
- 6 - anilha e parafuso do cotovelo • anilla y tornillo del  
codillo elbow washer and screw • anneau et vis de  
l'angle
- 7 - porta esquerda • puerta izquierda  
left hand door • porte gauche
- 8 - configurações de eixo • configuración del eje  
index mark on spindle • configuration de l'axe
- 9 - braço principal • brazo principal  
main arm • bras principal



**C**  
**PT** Ajuste de velocidade pelo simples rodar p/ a  
direito / esquerda das duas válvulas de ajuste  
**ES** Ajuste de la velocidad por la simples rotación  
a derecha o izquierda de las válvulas de ajuste  
**EN** Adjusting speed by simply turning the two  
speed adjusting valves to the left or right  
**FR** Réglage de la vitesse par rotation droite  
gauche des deux valves de réglage

- 1 - válvula de ajuste da velocidade do fecho • válvula  
de ajuste de la velocidad del cierre • closing speed  
adjusting valve • valve de réglage de la vitesse de  
fermeture
- 2 - válvula de ajuste da velocidade de travamento  
• válvula ajuste de la velocidad del finalización •  
latching speed  
adjusting valve • valve réglage de la vitesse de l'à-  
coup final
- 3.1 - aumento da velocidade • aumento de la veloci-  
dad speed increase • augmentation de la vitesse
- 3.2 - diminuição da velocidade • reducción de la veloci-  
dad speed decrease • diminution de la vitesse
- 4.1 - velocidade travamento • velocidad de finaliza-  
ción latching speed • vitesse de l'à-coup
- 4.2 - velocidade do fecho • velocidad del cierre  
closing speed • vitesse de fermeture
- 5 - demonstração de montagem em porta direita  
demonstración de montaje en puerta derecha  
this shows right hand opening  
démonstration d'installation en porte droite



**D**  
**PT** Válvulas de regulação  
(voltadas para o lado da dobradiça da porta)  
**ES** Válvulas de regulación  
(voltada para el lado de la bisagra de la puerta)  
**EN** Regulation screw end  
(toward hinge edge of the door)  
**FR** Valves de réglage  
(tournées vers le côté de la charnière de la porte)

- 1 - válvula de ajuste da velocidade  
válvula de ajuste de la velocidad  
speed adjusting valve  
valve de réglage de la vitesse
- 2 - dobradiça • bisagra • hinge • charnière
- 3 - porta • puerta • door • porte
- 4 - abertura esquerda • apertura izquierda  
left hand opening • ouverture côté gauche
- 5 - abertura direita • apertura derecha  
right hand opening • ouverture côté droit